

32nd



香港藝術節
Hong Kong
Arts Festival
3/2-7/3/2004

Gilberto Gil



©CEGE Productions

向 Bob Marley 致敬音樂會

Bob Marley Tribute - Kaya N'Gan Daya

三月二日 **2 Mar** 文化中心音樂廳

Cultural Centre Concert Hall

Singing Bob Marley's classics

火熱演繹 Bob Marley 經典

NO WOMAN NO CRY
BUFFALO SOLDIER

三月二日之演出由
國泰航空公司贊助

2 Mar performance is sponsored by



CATHAY PACIFIC

"The whole Brazilian musical artistry is very seductive, very magical - an element of magic is what makes music so special. We can't reason with it, it belongs to the soul."

Gilberto Gil

Hip-hop闖入籃球場之前，「森巴」早已征服足球。足球場上響噹噹的名字有比利及朗拿度，音樂會上自然非Gilberto Gil莫屬。

年輕時自學結他的Gilberto Gil，也許沒想過有朝一日會憑音樂當上巴西的文化部長。六十年代的巴西，深受美國民權運動的衝擊，Gil與當時許多文人及音樂人一樣，決定要為當時的巴西流行音樂盡一份心力，他將巴西的森巴及bossa nova，結合民歌及樂與怒，打造出那股反建制的樂風「Tropicália」，成為巴西新音樂運動的先驅之聲。在政治信念上從不妥協的Gil，在音樂上卻變化萬千，除巴西的傳統樂種之外，他將reggae、爵士及其他歐美音樂的元素放入他的火熔爐，炮製出別無他號的Gilberto Gil之音。

在藝術節的首晚演出，Gil將以他扣人心弦的嗓音，將巴西及加勒比海的音樂打通，向他的偶像「雷鬼之父」Bob Marley致敬。第二個晚上，巴西的熱帶節奏，傳統及現代音樂共冶一爐，帶來的是令人血脈沸騰的「巴西一夜」。

How often do you have a country's Culture Minister performing his nation's diverse, melodious and rhythmic music for you?

Gilberto Gil, the most recognized Brazilian after Pelé and Ronaldo, is a musician of immense talent, famous for his distinctive brand of fusion music, morphing sounds from baião and samba, rock and folk, reggae and jazz. As a performer Gil has been a major influence on contemporary Brazilian music. As a political activist he became the leading light in "Tropicália", a counter culture of musicians and artists, journeying from musical protester to become his country's Cultural Minister.

His first night in Hong Kong will be a tribute to his greatest idol: Bob Marley. Gil's silken, Portuguese/English vocals beautifully translate Marley's message into the Brazilian-Caribbean mix of a thrilling and throbbing tribute. The second night will feature his contagious, Brazilian, traditional and contemporary popular music with its strong rhythmic appeal and melodic richness. As mixed as its people, this vibrant sound is full of native ingredients mingled with foreign components.

文化中心音樂廳
Cultural Centre Concert Hall



Balcony 樓座: KFGHJ
Choir Stalls 舞台: AB

香港大會堂音樂廳
HK City Hall Concert Hall



香港大會堂音樂廳
HK City Hall Concert Hall

大西洋黑人音樂巡禮 Sounding the Black Atlantic: with special reference to Gilberto Gil, Bob Marley and Orchestra Baobab

講者 Speaker: Manolete Mora

二月Feb 11 三Wed 晚上 7:15 - 8:15 pm

英語主講 In English 免費入場 Free Admission

藝穗會 Fringe Club

免費門票於12月中開始在藝術節諮詢處派發

Free tickets available at the Festival Information Counters as of mid-December

查詢 (於辦公時間內) Enquiries (during office hours): 2824 2430

演後藝人談

MEET-THE-ARTIST (post-performance)

三月Mar 3 三Wed

www.hk.artsfestival.org

此節目的精華片段已輯錄在藝術節網站內。
Video intro featured on the Festival web site.

向Bob Marley致敬音樂會 Bob Marley Tribute - Kaya N'Gan Daya

三月 Mar2 二Tue 文化中心音樂廳 Cultural Centre Concert Hall

\$440 \$360 \$260 \$160 \$120

學生Student \$180 \$130 \$80 \$60

巴西一夜 Brazil - Best of Gilberto Gil

三月 Mar3 三Wed 香港大會堂音樂廳 HK City Hall Concert Hall

\$440 \$360 \$260 \$160

學生Student \$180 \$130 \$80

預訂門票 Advance Bookings: 22/10-22/11/2003

詳情請參閱2004年香港藝術節節目及訂票指南。

預訂門票可享有高達八五折優惠。

Please refer to the 2004 Hong Kong Arts Festival Programme & Booking Guide for further details.

Advance booking subscribers benefit from special discounts of up to 15%.

城市電腦售票網登記客戶電話購票及申請熱線

URBTIX Registered Patron Telephone Booking & Application Hotline: 2734 9011

門票公開發售 Counter Bookings: 29/11/2003-7/3/2004

成人、學生及殘疾人士門票由29/11/2003起在各城市電腦售票處發售

Tickets for adults, students and people with disabilities available at all URBTIX outlets from 29/11/2003 onwards

由 From 29/11/2003 起至演出前7天止 until seven days before each performance —

城市電腦售票網信用咭電話訂票 URBTIX Telephone Credit Card Bookings: 2111 5999

由 From 30/11/2003 起——城市電腦售票網電話留座 URBTIX Telephone Reservations: 2734 9009

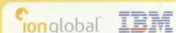
城市電腦售票網票務查詢 URBTIX Ticketing Enquiries: 2734 9009

節目查詢 Programme Enquiries (辦公時間內 during office hours): 2824 2430

香港藝術節網站 Hong Kong Arts Festival web site

www.hk.artsfestival.org

香港藝術節網站由艾昂國際籌劃，國際商業機器中國香港有限公司贊助
Arts Festival web site is developed by Ion Global and supported by IBM China/Hong Kong Ltd.



主辦者有權更換節目及表演者

The organisers reserve the right to substitute artists and change the programme.

支持機構
Supporting Organization



HONG KONG TOURISM BOARD
香港旅遊發展局

香港藝術節的資助來自

The Hong Kong Arts Festival is made possible with the funding support of



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

Asia's world city HONG KONG